



Ar Redadeg evit ar Brezhoneg Course pour la langue bretonne

Arouez ar Redadeg A-di-da-di eo a zo da zerc'hel soñj anezhi : Bazh-test ar yezh a dremenno noz-deiz, eus an eil dorn d'egile, a gevredigezh da gevredigezh, ur skrid-test eus spi ar vrezhonegerien enni. Ezteurel a raio ur wech adarre ar pezh a stag ac'hanomp ouzh hor yezh hag a ro deomp nerzh ha startijenn da redek. Lennet e vo e dibenn ar redadeg, e Karaez pa vimp gant devezh diwezhañ gouel tregont vloaz Diwan.

Le point fort de cet événement est dans son symbole : le témoin qui passera jour et nuit, de main en main, d'association en association, portera en son sein un message d'espoir pour exprimer ce qui nous pousse et nous réunit autour de notre langue. Le message qu'il contient sera lu à l'arrivée à Carhaix lors de la fête finale des 30 ans de Diwan.

Un nerzh a-stroll, talm ur galon o tassion evit he yezh, evit he sevenadur hag evit anien ur bobl hep Brezhoneg, Breizh Ebet !

Une énergie, un rassemblement, un coeur qui bat pour la langue, pour la culture, pour l'essence d'un peuple pas de Bretagne sans langue bretonne !

Penaos kemer perzh ? • Comment participer ?

- Dont da vezañ douger an test, dre brenañ ur c'hilometr (100 € an tamm) evit skoazellañ ar raktres.
Apportez votre soutien financier en achetant des km (100 € le km) pour porter le témoin.
- Kemer perzh er redadeg o redek war an hent dre brenañ ur skritell-kein (5 €).
Participez à la course pour accompagner le porteur de témoin et en achetant un tee-shirt (5 €).
- Bezañ e penn-kentañ ar Redadeg en Naoned, d'an 30 a viz Ebrel, hag e dibenn an hent e Karaez, d'an 3 a viz Mae mes ivez a-hed ar Redadeg.
Soyez présent au début de la course à Nantes le 30 avril 2008, à l'arrivée à Carhaix le 3 mai 2008 et tout au long de la course.
- Dont gant an aozerien a-benn sikour da vuheziñ ar redadeg : festoù-noz, sonadegoù, diskouezadegoù, hag all.
Rejoignez les organisateurs pour vous associer aux festivités de la course avec des animations organisées sur son passage (apéritifs, Fest-deiz, Fest-noz, etc...).
- Prenañ danveziou ar Redadeg (skritelloù kein, pladennoù, produadoù deveret).
Skignañ an titouroù tro-war-dro, e-touez ho kerent, mignoned hag am ezeien.
Diffusez l'information et mobilisez autour de vous, adhérents, amis, familles et soutiens à la langue bretonne.



Ar Redadeg evit ar Brezhoneg !

Darempred / Contact :

<http://arredadeg.free.fr> • ar-redadeg@orange.fr

Pgz / Tél : 06 08 64 99 72 • Ar Redadeg, BP 15, 35310 Mordelles



Ar Redadeg a di da di



Ar Redadeg evit ar Brezhoneg Course pour la langue bretonne

Un darvoud poblek, plijus ha gouest da vodañ ar muiañ ar gwellañ a dud e rank bezañ ar redadeg. Lakaat tud a bep oad, re yaouank ha re goshoc'h, da redek a-gevret a-hed hentoù pemp departamant Breizh ha da lakaat tremen ar vazh-test, arouez kadarn ar brezhoneg, a zorn da zorn evel ma lakaer hor yezh da dremen a rummad da rummad.

Diehan ez aio ar Redadeg a di da di war-raok a-hed 600 km bennak e-pad tri devezh ha teir nozvezh ha tremenet e vo ar vazh-test a zouger da zouger. Ar c'hilometradoù-mañ a vo gwerzhet a-benn kaout arc'hant da ozañ raktresoù fetis evit dazont ar brezhoneg.

Ar Redadeg aspire à être un événement populaire à la fois sportif et festif, capable de rassembler des personnes de tout âge, pour parcourir l'ensemble des cinq départements bretons en portant et en transmettant un témoin, symbole de la langue bretonne, de main en main tout comme la langue est transmise de génération en génération.

La Redadeg symbolisera cette transmission de la langue bretonne à travers les générations et le territoire. Les coureurs passeront le témoin, sans s'arrêter et tout au long des 600 km parcourus durant 3 jours et 3 nuits. Les kilomètres seront vendus pour récolter des fonds qui viendront financer des projets autour de la langue bretonne.

Diwar skouer ar C'horrika • Sur le modèle de la Korrika

Ar redadeg-mañ a zo bet savet 25 vloaz zo gant ur strollad tud mennet da zifenn o yezh : an euskareg. Anavezet- meurbet eo ar c'horrika hiziv an deiz. Enni e vez miliadoù a dud o redek ha brudet-kenañ e vez gant ar media. A-hed dek devezh ha tremen daou vil a gilometradoù e ra ar c'horrika e hent dre Vro-Euskadi a-bezh, er c'hreisteiz koulz hag en hanternoz.

Elle a été imaginée il y a 25 ans par un groupe de personnes motivées pour défendre leur langue : le Basque. Aujourd'hui la Korrika a une grande notoriété, elle est courue par des milliers de personnes et a un fort retentissement médiatique. Elle se déroule sur une dizaine de jours et couvre plus de 2 000 km à travers le pays Basque, nord et sud.

Ar Redadeg evit ar Brezhoneg • La Course pour le Breton

Diwar ar skouer-se e fell deomp ozañ e Breizh hor Redadeg a di da di ha bodañ enni ar muiañ ar gwellañ a Vretoned da sevel krog ar brezhoneg.

L'idée est de reprendre le concept en Bretagne, en créant Ar Redadeg ; une course qui mobilise autour du soutien à la langue Bretonne en réunissant l'ensemble des Bretons.



Ar Redadeg evit ar Brezhoneg Course pour la langue bretonne

Evit en aozañ • Pour l'organiser

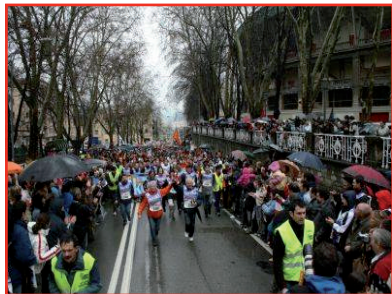
An abadenn gentañ-mañ a vo aozet gant sikour Diwan da-geñver 30 vloaz o c'hevredigezh. Goude-se e vo savet ur gevredigezh a-ratozh da genderc'hel gant ar Redadeg. Enni e vo bodet tud tomm o c'halon ouzh ar brezhoneg. Asambles omp mennet da reiñ buhez d'ar Redadeg ha d'ober anezhi ur pezh darvoud evit Breizh hag ar Vretoned.

Pour la première édition, le projet s'appuie sur l'association Diwan 30 qui organise les 30 ans de Diwan. Une association sera créée à la seconde édition afin de pérenniser le projet de course pour la langue. Cette association réunira ceux dont le point commun est le Breton. Ensemble, pour faire vivre la Redadeg, pour qu'elle devienne un événement phare pour la Bretagne et les bretons.

Ur Redadeg a-eilek • Une Course de relais

Ur Redadeg a-eilek hep kevezerezh e vo : plijus ha poblek war un dro, ha digor-frank d'an holl. N'eo ket un taol sport kaer ez eo, tud yaouank pe koshoc'h, bugale gant o zud pe o zud-kozh a c'hello reded asambles avat. Arouez treuzkas ar yezh, ar vazh-test, a vo roet a zorn da zorn bep kilometrad. Er c'herioù pe kêriadennoù a-hed an hent e vo lidet ar redadeg gant gouelioù hag abadennoù liesseurt. Dre ar Redadeg e fell deomp lakaat ar Vretoned d'en em sevel evit o yezh ha da zastum arc'hant evit he c'has war-raok.

La Redadeg se veut une course de relais festive et populaire, sans compétition et ouverte à tous. Il ne s'agit pas d'un exploit sportif, jeunes et moins jeunes, enfants et leurs parents, leurs grands parents peuvent courir ensemble. Le témoin qui symbolise la transmission de la langue changera de mains tous les kilomètres. Dans les villes ou villages traversés, des fêtes et des événements divers rythmeront la course. Le but est d'inviter à une mobilisation en faveur du breton et de collecter des fonds pour son développement.



An hentad • Le parcours

Loc'hañ a raio eus kêr **Naoned** d'an 30 a Viz Ebrel da noz a-benn erruout d'an 3 a Viz Mae e Karaez war-dro 5.00 diouzh an abardaez. Tri devezh ha teir nozvezh ez aio war-raok ar Redadeg hep chom a-sav rak n'eus ket amzer da goll da reiñ bazh-test ar yezh an eil d'egile ! A-hed c'hwec'h kant kilometr dre 5 departamant Breizh. Treuzet e vo kumunioù ma 'z eus enno skolioù brezhonek evit ar vugale pe an dud vras.

Le départ aura lieu à Nantes, le 30 avril 2008 au soir. L'arrivée se fera le 3 mai 2008 à Carhaix vers 17h. 3 jours et 3 nuits d'une course sans étape, parce que la transmission de la langue (le témoin) ne doit pas s'arrêter et qu'il y a urgence ! 600 km seront parcourus à travers les cinq départements. Le parcours traverse des communes où se trouvent des écoles en Breton pour adultes ou enfants.

Plas ar brezhoneg • La place du breton

Ret e vo luskañ ar Redadeg gant dason ar yezh a-hed an devezhoù-se war hentoù Breizh : disklêriadurioù, barzhonegoù, luganoù, kanaouennoù, hag all... evit ma c'hello pep unan, brezhoneger a-vihanik pe get, kemer ur perzh plijus hag a-bouez war un dro. Ur ganaouenn da reiñ lusk d'ar reded a vo savet a ratozh-kaer evit an darvoud. Brudet e vo ar Redadeg ha skignet e vo abadennoù anezhi gant ar media a raio war he zro.

Le breton résonnera à travers la Bretagne tout au long de la course pendant trois jours et trois nuits : déclarations, poèmes, slogans, chansons, interviews. Chacun pourra participer comme locuteur confirmé ou apprenant. Une chanson spécialement composée accompagnera la course et lui donnera son rythme. Cette initiative sera largement diffusée par les différents média qui couvriront l'évènement.

Ar Gweneien • L'argent

Pep abadenn eus ar Redadeg a vo he fal arc'hantañ ur gevredigezh, pe ur raktres resis war-dro diorren ar Brezhoneg. Evit an abadenn gentañ e vo skoazellet rouedad skolioù Diwan evel ur prof da-geñver he zregont vloaz. Dastumet e vo arc'hant o werzhañ kilometradoù, met ivez o c'hervel madoberourien, hag o werzhañ produadoù deveret evel skritelloù kein, pladennoù, pegsunioù, hag all.

Chaque édition de la Redadeg soutiendra une association ou un projet œuvrant pour le breton. Pour la 1^{ère} édition, c'est le réseau d'enseignement par immersion Diwan à l'occasion de son 30^{ème} anniversaire. La collecte d'argent est basée sur la vente de km, mais aussi sur des actions de partenariats et de sponsoring diverses, et sur la vente de produits dérivés (tee-shirts, auto-collants, etc...).